

The Second Sunday in Advent



10 December 2023
Solemn Mass 11.00

The Second Sunday in Advent

Translation of the Holy House of Loreto; S. Melchiades, P.M.

Organ—Canon N^o 2 in A minor

Robert Schumann

The Asperges

Please stand when the bell rings at the entrance of the Ministers.

Ant. Aspérge me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. V̄ Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérge me.

Ant. Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. V̄ Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

V̄ O Lord show thy mercy upon us. R̄ And grant us thy salvation.

V̄ O Lord, hear my prayer; R̄ And let my cry come unto thee.

V̄ The Lord be with you. R̄ And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. R̄ Amen.

Introit—Isaiah 30, 30

Please kneel and stand as the servers so do.

POPULUS Sion ecce, Dóminus véniet ad salvándas gentes: et audítam fáciat Dóminus glóriam vocis suæ in lætítia cordis vestri. *Ps. 79, 1.* Qui regis Israëł, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph. V̄ Glória Patri. Pópulus Sion.

PEOPLE of Sion behold, the Lord is nigh at hand to redeem the nations: and in the gladness of your heart be heard. *Ps. 80, 1.* Hear, O thou Shepherd of Israel: thou that leadest Joseph like a sheep. V̄ Glory be. People of Sion.

Kyrie Eleison—Mass for Four Voices

William Byrd

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*
Kýrie, eléison. *ijj.*

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

V̄ The Lord be with you. R̄ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

STIR up our hearts, O Lord, to prepare the way of thine only-begotten Son: that through his Advent we may be cleansed from our offences, and may serve thee with a ready mind: Who liveth. R̄ Amen.

Let us pray.

O GOD, who through the mystery of the Word made flesh didst in thy mercy sanctify the house of the blessed Virgin Mary, and wondrously place it in the bosom of thy Church: grant; that we, being made separate from the tabernacles of sinners, may become worthy to dwell in thy holy house.

O EVERLASTING Shepherd, look down in mercy on thy flock: and as thou didst choose blessed Melchiades, thy Martyr and Supreme Pontiff to be pastor and ruler of thy Church; so at his intercession defend it with thy continual protection. Through. *R.* Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Romans. Rom. 15, 4-13

BRETHREN: Whatsoever things were written aforetime were written for our learning; that we through patience, and comfort of the scriptures might have hope. Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus: that ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ. Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God. Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God to confirm the promises made unto the fathers: and that the Gentiles might glorify God for his mercy, as it is written: For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name. And again he saith: Rejoice, ye Gentiles, with his people. And again: Praise the Lord, all ye Gentiles: and laud him, all ye people. And again, Esaias saith: There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles, in him shall the Gentiles trust. Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost. *R.* Thanks be to God.

Graduale. Ps. 49, 2-3 & 5. Ex Sion species decóris ejus: Deus maniféste véniet. *V.* Congregáte illi sanctos ejus, qui ordinavérunt testaméntum ejus super sacrificia.

Allelúja, allelúja. *V. Ps. 121, 1.* Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus. Allelúja.

Gradual. Ps. 50, 2-3 & 5. Out of Sion hath God appeared: in perfect beauty. *V.* Gather my saints together unto me, those that have made a covenant with me with sacrifice.

Alleluia, alleluia. *V. Ps. 122, 1.* I was glad when they said unto me: we will go into the house of the Lord. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

V. The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

Matthew 11, 2-10

V. ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Matthew. *R.* Glory be to thee, O Lord.

AT that time: When John had heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples, and said unto him: Art thou he that should come, or do we look for another? Jesus answered and said unto them: Go and shew John again those things which ye do hear and see. The blind receive their

sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the Gospel preached to them: and blessed is he, whosoever shall not be offended in me. And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John: What went ye out into the wilderness to see? a reed shaken with the wind? But what went ye out for to see? a man clothed in soft raiment? Behold, they that wear soft clothing are in kings' houses. But what went ye out for to see? a prophet? Yea, I say unto you, and more than a prophet. For this is he, of whom it is written: Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee. ☩ Praise be to thee, O Christ.

New English Hymnal N° 8—Lift up your heads

Wellington

- | | |
|---|--|
| Lift up your heads ye mighty gates,
Behold the King of glory waits,
The King of kings is drawing near,
The Saviour of the world is here. | 2. O blest the land, the city blest,
Where Christ as ruler is confessed;
O happy hearts and happy homes
To whom this king in triumph comes. |
| 3. Come then, O Saviour, and abide,
Our hearts to thee be open wide;
May all thy inward presence feel,
To all thy grace and love reveal. | |

Homily—Fr Alton

Please be seated.

Nicene Creed

Please stand for the Creed.

CREDO in unum Deum, Patrem Omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salútem descendit de cælis. *Genusflect.* Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est. *Arise.* Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum ventúrus est cum

IBELIEVE in one God. The Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Begotten of his Father before all worlds, God of God, light of light, very God of very God. Begotten not made, being of one substance with the Father: by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came down from heaven. *Genusflect.* And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: And was made man. *Arise.* And was crucified also for us: under Pontius Pilate he suffered, and was buried. And the third day he rose again according to the Scriptures. And ascended into heaven: and sitteth on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick

glória judicáre vivos et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiam. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum, ✠ et vitam ventúri sáculi. Amen.

and the dead: Whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ✠ And the life of the world to come. Amen.

∩ The Lord be with you. ✠ And with thy spirit. ∩ Let us pray.

Offertorium. Ps. 84, 7-8. Deus, tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua lætábitur in te: osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam, et salutáre tuum da nobis.

Offertory. Ps. 85, 7-8. Wilt thou not turn again, O God, and quicken us, that thy people may rejoice in thee: shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation.

New English Hymnal N° 15—The Lord will come

St. Stephen

The Lord will come and not be slow,
His footsteps cannot err;
Before him righteousness shall go,
His royal harbinger.

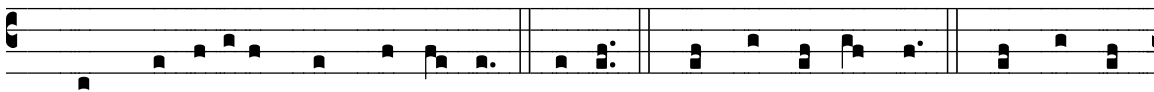
3. Rise, God, judge thou the earth in might,
This wicked earth redress;
For thou art he who shall by right
The nations all possess.

2. Truth form the earth, like to a flower,
Shall bud and blossom then;
And justice from her heavenly bower,
Look down on mortal men.

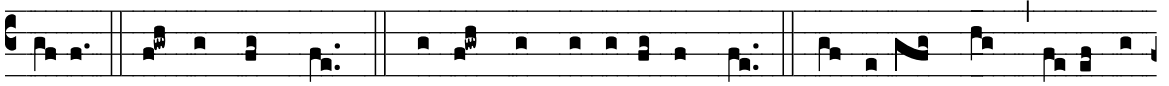
4. The nations all whom thou hast made
Shall come, and all shall frame
To bow them low before thee, Lord,
And glorify thy name.

5. For great thou art, and wonders great
By thy strong hand are done:
Thou in thy everlasting seat
Remainest God alone.

Solemn Preface of Advent



Throughout all ages, world without end. ✠ Amen. ∩ The Lord be with you. ✠ And with thy



spirit. ✠ Lift up your hearts. ✠ We lift them up unto the Lord. ✠ Let us give thanks unto our



Lord God. ✠ It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: through Christ our Lord. Who in thy mercy and faithfulness didst promise a Saviour to the fallen human race, that his truth might instruct the ignorant; his holiness justify the wicked, and his power give aid to the helpless. Now the time draweth nigh for the coming of him whom thou wilt send, and the day of our liberation is dawning, so with faith in thy promises we rejoice with holy exultation. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the company of the heavenly host, we sing the majesty of thy glory, evermore praising thee, and saying:

Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. ✠ Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

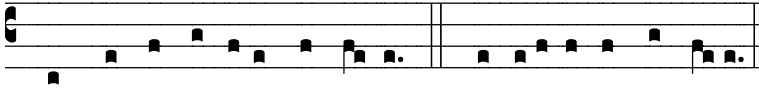


Throughout all ages, world without end. ✠ Amen.

Our Father

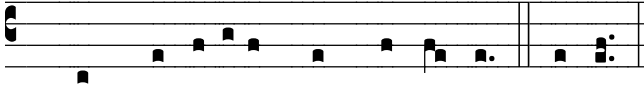
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:



And lead us not into temptation. R̄. But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. R̄. Amen.



The peace of the Lord be alway with you. R̄. And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world: grant us thy peace.

Communion of the Faithful

Ÿ. Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. R̄. Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. *[Repeated thrice]*

Baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Ushers will direct and assist you.

Communio. Baruch 5, 5; 3, 36. Jerúsalem, surge et sta in excélsio, et vide jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

Communion. Baruch 5, 5; 3, 36. Arise, O Jerusalem, and stand on high, and behold the joy that cometh unto thee from thy God.

Motet—Vigilate

Byrd

VIGILATE, nescitis enim quando dominus domus veniat, sero, an media nocte, an gallicantu, an mane. Vigilate ergo, ne cum venerit repente, inueniat vos dormientes. Quod autem dico vobis, omnibus dico: vigilate.

WATCH ye therefore: for ye know not when the master of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning: lest coming suddenly he find you sleeping. And what I say unto you I say unto all, Watch.

New English Hymnal N° 17—When came in flesh

Walsall

When came in flesh the incarnate Word,
The heedless world slept on,
And only simple shepherds heard
That God had sent his Son.

4. As mild to meek-eyed love and faith,
Only more strong to save;
Strengthened by having bowed to death,
By having burst the grave.

2. When comes the Saviour at the last,
From east to west shall shine
The awful pomp, and earth aghast
Shall tremble at the sign.

5. Lord, who could dare see thee descend
In state, unless he knew
Thou art the sorrowing sinner's friend,
The gracious and the true?

3. Then shall the pure of heart be blest;
As mild he comes to them,
As when upon the Virgin's breast
He lay at Bethlehem:

6. Dwell in our hearts, O Saviour blest;
So shall thine advent's dawn
'Twixt us and thee, our bosom-guest,
Be but the veil withdrawn.

∇ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunions.

Let us pray.

OR Lord, who hast fulfilled us with spiritual food and sustenance, we beseech thee: that through the partaking of these holy mysteries thou wouldest teach us to despise things earthly, and to love the things that are heavenly. Through. ☩ Amen.

Let us pray.

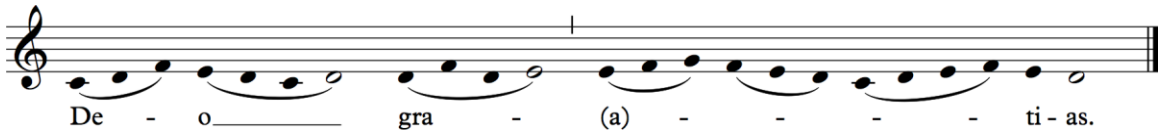
WE beseech thee, O Lord our God: that through the intercession of blessed Mary ever Virgin, these most holy mysteries, which thou hast bestowed upon us as a defence for our regenerated nature, may avail for our healing now and in the world to come.

MERCIFUL Lord, we beseech thee, to govern and preserve thy Church, which thou hast here refreshed with heavenly food: that by the guiding of thy mighty power it may serve thee in more abundant freedom, and ever keep thy true religion whole and undefiled. Through. ☩ Amen.

Dismissal

∿ The Lord be with you. Ɀ And with thy spirit.

∿ Benedicámus Dómino.



Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. Ɀ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

∿ The Lord be with you. Ɀ And with thy spirit.

Luke 1, 26–38

∿ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Luke. Ɀ Glory be to thee, O Lord.

AT that time: The Angel Gabriel was sent from God unto a city of Galilee named Nazareth, to a Virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David, and the Virgin's name was Mary. And the angel came in unto her, and said: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women. And when she saw him, she was troubled at his saying: and cast in her mind what manner of salutation this should be. And the angel said unto her: Fear not, Mary: for thou hast found favour with God: and behold, thou shalt conceive in thy womb, and bring forth a Son, and shalt call his name Jesus. He shall be great, and shall be called the Son of the Highest, and the Lord God shall give unto him the throne of his father David: and he shall reign over the house of Jacob for ever, and of his kingdom there shall be no end. Then said Mary unto the Angel: How shall this be, seeing I know not a man? And the Angel answered and said unto her: The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee. Therefore also that Holy Thing which shall be born of thee shall be called the Son of God. And behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her who was called barren: for with God nothing shall be impossible. And Mary said: Behold the handmaid of the Lord, be it unto me according to thy word. Ɀ Thanks be to God.

The Angelus

∿ The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. Ɀ And she conceived by the Holy Ghost.

∿ Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Ɀ Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

∿ Behold, the handmaid of the Lord. Ɀ Be it unto me according to thy word.

∿ Hail Mary. Ɀ Holy Mary.

℣. And the word was made flesh. ℞. And dwelt among us.

℣. Hail Mary. ℞. Holy Mary.

℣. Pray for us, O Holy Mother of God. ℞. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his ✠ Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. ℞. Amen.

New English Hymnal N° 13—O quickly come, dread Judge

Vater unser

O quickly come, dread judge of all;
For, awful though thine advent be;
All shadows from the truth will fall,
And falsehood die, in sight of thee:
O quickly come; for doubt and fear
Like clouds dissolve when thou art near.

3. O quickly come, true Life of all;
For death is mighty all around;
On every home his shadows fall,
On every heart his mark is found:
O quickly come; for grief and pain
Can never cloud thy glorious reign.

2. O quickly come, great King of all;
Reign all around us, and within;
Let sin no more our souls enthrall,
Let pain and sorrow die with sin:
O quickly come, for thou alone
Canst make thy scattered people one.

4. O quickly come, sure Light of all,
For gloomy night broods o'er our way;
And weakly souls begin to fall
With weary watching for the day:
O quickly come; for round thy throne
No eye is blind, no night is known.

Organ—Toccatà on *Veni Creator*

Gaston Litaize

Christmas at Saint Clement's

Sunday, 24 December

Vigil of the Nativity

- 8.00 a.m. Low Mass of the Vigil
- 9.30 a.m. Little Hours
- 10.15 a.m. Rosary
- 11.00 a.m. Solemn Mass of the Vigil
- 3.00 p.m. Solemn First Vespers of the Nativity
- 9.00 p.m. Matins
- 11.00 p.m. First Mass In the Night & Procession

Monday, 25 December
The Nativity of the Lord

Lauds immediately following the First Mass

8.00 a.m. Second Mass at Dawn

9.30 a.m. Little Hours

10.15 a.m. Rosary

11.00 a.m. Third Mass of Christmas Day

1.00 p.m. Vespers

Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today. Please join us after Mass in the Parish Hall for a light reception.

Vespers will be chanted in Latin at 3.00 this afternoon, please join us.

There is a Sign-up Sheet posted on the Notice Board in the Narthex for assistance with coffee hour on Sundays. Please sign up to bring in food for coffee hour or to clean up afterward. Please see Barbara Alton or Elizabeth Nardone with questions.

Offering Envelopes for Christmas Greens are available on the Ushers' Table.

Anniversaries

- 11 December Fr. Tommy Thompson, Ordination
John Neill, RIP (1898)
- 12 December Stewart Stone, Priest (1895)
- 14 December Theodore M. Reily, Priest & Rector, RIP (1914)
- 15 December Mother Barbara Henry, Ordination
Elizabeth A. Martin, Benefactress, RIP (1945)
- 16 December Jane Glinkowski, Birth
Katie McIvor, Birth

Kalendar

- 11 December S. Damasus I, P.C.; *Feria; Of the Octave*
- 12 December OUR LADY OF GUADALUPE; *Feria*
- 13 December S. Lucy, V.M.; *Of the Octave; Feria*
- 14 December Of the Octave; *Feria*
- 15 December Octave Day of the Immaculate Conception; *Feria*
- 16 December S. Eusebius, B.M.; *Feria*
- 17 December Advent III



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

Sunday

Low Mass 8.00
Centering Prayer 9.30
Rosary 10.00
Terce 10.30
Solemn Mass 11.00
Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10
Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00
Rosary 10.30 (1st Saturdays)
Vespers & Novena 3.00

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara D. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist*

Ms. Isabella Isza Wu, *Organ Scholar*